

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

17 FÉVRIER 1960.

PROJET DE LOI

modifiant et complétant l'arrêté-loi du 25 janvier 1945 portant création d'un Office Commercial du Ravitaillement.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Devant les problèmes que posait le ravitaillement de la population dans la situation économique et financière née de la guerre, le Gouvernement avait conclu en 1945 à la nécessité de créer un Office Commercial du Ravitaillement.

Comme son activité nécessitait le recours à des actes de caractère commercial auxquels l'Etat ne peut normalement se livrer, il s'imposait de lui conférer la forme d'établissement public avec attribution de la personnalité civile. Son organisation repose sur les dispositions de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945 qui l'a institué.

Les opérations de l'Office Commercial du Ravitaillement ont été d'une ampleur exceptionnelle; durant la période qui s'étend de mars 1945 à fin décembre 1949, ses achats se sont en effet élevés à quelque 57 milliards de francs.

Quand les restrictions et réglementations de l'après-guerre purent être levées, l'Office Commercial du Ravitaillement fut mis en liquidation par un arrêté royal en date du 30 mai 1949. Soucieux cependant de l'évolution de la situation politique et économique dans le monde, le Gouvernement jugea devoir se réserver un moyen d'action lui permettant d'assurer l'approvisionnement et l'équilibre des marchés intérieurs. C'est pourquoi cet arrêté royal disposait en son article 9, que, pour autant que de besoin, l'O.C.R.A. poursuivait pendant le cours de sa liquidation les opérations qui lui étaient confiées par l'arrêté-loi du 25 janvier 1945.

Usant de cette faculté, les Gouvernements ont, depuis, régulièrement fait appel au concours de l'Office en vue de la poursuite de leur politique, que ce soit dans les domaines des approvisionnements, de la constitution de stocks de sécurité, de l'équilibre des marchés ou encore dans le cadre de la loi sur le Fonds Agricole.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

17 FEBRUARI 1960.

WETSONTWERP

tot wijziging en aanvulling van de besluitwet dd. 25 januari 1945, waarbij een Handelsdienst voor Ravitaillering wordt opgericht.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Met het oog op de vraagstukken op het stuk van ravitaillering der bevolking in de door de oorlog ontstane economische en financiële toestand had de Regering in 1945 geoordeeld, dat het noodzakelijk was een Handelsdienst voor Ravitaillering op te richten.

Daar de bedrijvigheid van vorenvermelde Dienst daden van koophandel vergde — welke het Rijk normaliter niet mag verrichten — moest bedoelde Dienst de vorm van een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid worden verleend. De inrichting er van is gegrondvest op de bepalingen der besluitwet van 25 januari 1945, waarbij hij werd opgericht.

De verrichtingen van de Handelsdienst voor Ravitaillering waren uiterst omvangrijk; van maart 1945 tot einde december 1949 beliepen de aankopen er van inderdaad nagenoeg 57 miljard frank.

Zodra de na-oorlogse beperkingen en reglementeringen konden worden opgeheven, werd de Handelsdienst voor Ravitaillering bij het koninklijk besluit van 30 mei 1949 in vereffening gesteld. Bekommerd als de Regering nochtans was om het verloop van de politieke en economische toestand in de wereld, achtte zij het haar plicht een actiemiddel te behouden om de bevoorrading en het evenwicht der binnenlandse markten te kunnen verzekeren. Hierom bepaalde bedoeld koninklijk besluit in artikel 9, dat voor zover als nodig, de Handelsdienst voor Ravitaillering tijdens de loop van zijn vereffening de hem bij artikel 1 der besluitwet van 25 januari 1945 toevertrouwde handelsverrichtingen voortzette.

Hiervan gebruikt makend hebben de Regeringen sedertdien geregeld een beroep gedaan op de medewerking van de Dienst met het oog op de voortzetting van hun beleid, zowel inzake bevoorradingen, het opslaan van veiligheidsvoorraden, het marktevenwicht, als binnen het bestek der wet op het Landbouwfonds.

S'il n'est pas douteux que l'Office Commercial du Ravitaillement doit pouvoir, en période de tension ou de crise internationale, réaliser les opérations que le Gouvernement jugerait nécessaire à l'approvisionnement du pays, puisque dans ces circonstances l'initiative privée ne pourrait pas jouer son rôle traditionnel, il appert également que l'Office Commercial du Ravitaillement doit pouvoir intervenir en temps de paix, pour assurer l'approvisionnement du pays lorsque les pays exportateurs ne désirent traiter qu'avec un organisme d'Etat, ou encore, lorsque les disparités de prix le justifient.

L'expérience a ainsi démontré dans les circonstances économiques que le pays a connues depuis la guerre, l'utilité du rôle que l'Office Commercial du Ravitaillement peut jouer dans le domaine économique et agricole.

L'Office Commercial du Ravitaillement continue d'être chargé de missions dont plusieurs ont un caractère permanent. Aussi le Gouvernement a-t-il jugé le moment venu de le replacer dans un statut d'activité. C'est à quoi vise le présent projet de loi.

L'Office Commercial du Ravitaillement est essentiellement un organisme d'exécution fonctionnant sous l'autorité du Ministre des Affaires Economiques; toutefois, l'Office est placé sous l'autorité du Ministre de l'Agriculture chaque fois qu'il est amené à traiter des opérations commerciales relevant exclusivement du domaine de l'Agriculture. Ses activités se situent principalement sur le plan commercial; il doit, partant, pouvoir user des méthodes et de l'organisation qui lui sont dictées par le caractère commercial de ses opérations.

Cet Office sera doté d'un Comité comprenant, outre les membres désignés par le Ministre des Affaires Economiques, un délégué du Ministre des Finances, et deux délégués du Ministre de l'Agriculture.

Le projet de loi prévoit aussi le fonctionnement d'un organe de surveillance constitué par un ou plusieurs réviseurs qui opéreront sous l'autorité du Ministre.

Il reste bien entendu que l'ensemble des opérations de l'Office Commercial du Ravitaillement reste placé sous le haut contrôle de la Cour des Comptes.

* * *

L'article 1^{er} du projet de loi dispose que l'Office Commercial du Ravitaillement cesse d'être en liquidation à partir du 1^{er} janvier qui suit la promulgation de la loi.

L'article 2 porte modification de l'article 1 de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945 qui définit l'objet de l'Office Commercial du Ravitaillement de manière à l'adapter aux nécessités actuelles, sans cependant étendre les opérations de l'Office Commercial du Ravitaillement à d'autres secteurs que ceux dans lesquels il a exercé ses activités dans le passé.

Les interventions de l'Office Commercial du Ravitaillement visent notamment :

— La constitution de stocks de froment et de viande. L'Office Commercial du Ravitaillement peut être amené à constituer lui-même des stocks comme c'est le cas présentement pour les viandes qui sont destinées à l'armée. Lorsque ces stocks sont constitués par le secteur privé comme c'est le cas actuellement pour le froment, l'Office Commercial du Ravitaillement en assure la surveillance comptable et paie les indemnités de stockage.

— L'écoulement, le cas échéant à l'exportation, des produits agricoles et alimentaires dont l'offre est plus forte

Indien het geen twijfel lijdt, dat de Handelsdienst voor Ravitaillering ten tijde van spanning of internationale crisis de door de Regering voor 's lands bevoorrading onontbeerlijk geachte verrichtingen moet kunnen verwezenlijken, vermits in dergelijke omstandigheden het particulier initiatief zijn traditionele rol niet zou kunnen vervullen, dan blijkt anderzijds eveneens, dat de Handelsdienst voor Ravitaillering ook in vreedstijd moet kunnen optreden om 's lands bevoorrading te verzekeren, wanneer de uitvoerlanden enkel met een Staatsorganisme wensen te onderhandelen, of ook nog, wanneer prijsdispariteiten zulks rechvaardigen.

Uit de opgedane ervaring in de economische omstandigheden, welke het land sedert de oorlog heeft gekend, blijkt duidelijk het nut van de rol, welke de Handelsdienst voor Ravitaillering op economisch en op landbouwgebied kan vervullen.

De Handelsdienst voor Ravitaillering wordt verder met opdrachten belast, waarvan verscheidene van bestendige aard zijn. Hierom acht de Regering het ogenblik aangebroken om vorenvermelde Dienst in en bedrijvigheidsstatuut te herplaatsen. Zulks beoogt onderhavig wetsontwerp.

De Handelsdienst voor Ravitaillering is in wezen een uitvoeringsorgaan, dat onder het gezag van de Minister van Economische Zaken werkt; de Dienst is evenwel onder het gezag van de Minister van Landbouw geplaatst telkens als hij uitsluitend tot het gebied van de landbouw behorende handelsverrichtingen dient te behandelen. De werkzaamheden er van zijn hoofdzakelijk van commerciële aard; bijgevolg moet hij kunnen gebruik maken van de methoden en van de inrichtingen, welke hem ingevolge de commerciële aard van zijn verrichtingen zijn opgelegd.

Bedoelde Dienst zal bijgestaan worden door een Comité, dat benevens de door de Minister van Economische Zaken aangewezen leden, één afgevaardigde van de Minister van Financiën en twee afgevaardigden van de Minister van Landbouw omvat.

Het wetsontwerp voorziet ook in de werking van een toezichtslichaam dat zal samengesteld zijn uit één of meer revisoren, die onder het gezag van de Minister zullen optreden.

Vanzelfsprekend blijven alle verrichtingen van de Handelsdienst voor Ravitaillering aan het hoog toezicht van het Rekenhof onderworpen.

* * *

Artikel 1 van het wetsontwerp bepaalt, dat de Handelsdienst voor Ravitaillering vanaf de 1^{ste} januari welke op de afkondiging van de wet volgt, ophoudt in vereffening te zijn.

Artikel 2 wijzigt artikel 1 der besluitwet van 25 januari 1945, dat het doel van de Handelsdienst bepaalt ten einde dit doel aan de huidige noodwendigheden aan te passen, zonder nochtans de verrichtingen van de Handelsdienst voor Ravitaillering uit te breiden tot andere takken, dan diegene, waarin hij zijn werkzaamheden in het verleden heeft uitgeoefend.

De tussenkomsten van de Handelsdienst voor Ravitaillering beoogen inzonderheid :

— Het opslaan van tarwe- en vleesvoorraden. De Handelsdienst voor Ravitaillering kan er toe gebracht worden zelf voorraden op te slaan, zoals thans gebeurt met het vlees voor het Leger. Wanneer deze voorraden door de particuliere sector worden opgeslagen, zoals thans voor tarwe geschiedt, verzekert de Handelsdienst voor Ravitaillering hiervan het rekeningstoezicht en betaalt hij de opslagvergoedingen.

— De afzet, gebeurlijk door uitvoer, van de landbouwvoortbrengselen en de voedingswaren, waarvan het aanbod

que la demande sur le marché intérieur et dont les prix ont dès lors tendance à se dégrader.

— La régulation de certains marchés. Elle est obtenue par des interventions modérées soit à l'achat, soit à la vente, sur des quantités marginales dont l'absence ou la présence sur le marché entraîne des variations disproportionnées de prix. Ces interventions se bornent donc à éviter la formation de pointes momentanées mais laissent les courbes normales de la fluctuation des prix se développer. Ainsi comprise, la régulation ne peut avoir que des effets utiles tant pour le producteur que pour le consommateur, elle évite en effet, pour les uns comme pour les autres les conséquences de variations de prix soudaines et injustifiées.

— L'exécution de toutes missions qui lui seront conférées par des lois ou en vertu de la loi. C'est ainsi que l'Office Commercial du Ravitaillement est chargé aux termes de la loi du 29 juillet 1955, créant un Fonds Agricole, et dans le cadre de sa compétence, d'assumer les missions qui lui sont confiées par ce Fonds.

— Le paiement ou le recouvrement des subventions, indemnités ou redevances dont le principe est établi par la loi ou par des règlements particuliers.

L'article 3 prévoit que l'Office Commercial du Ravitaillement est dirigé par un directeur général assisté d'un Comité.

Le Directeur Général fait régulièrement rapport au Comité sur les activités de l'Office et lui soumet les comptes, de manière à lui permettre de suivre l'exécution des budgets et des engagements de dépenses et, d'autre part, de dégager les résultats d'exercice par branche d'activité.

Le Comité donne obligatoirement ses avis au Directeur Général sur toute question ayant trait à la gestion de l'Office; il donne de même ses avis au Ministre des Affaires Economiques et, le cas échéant, au Ministre de l'Agriculture, soit à leur demande, soit d'initiative, sur les opérations confiées à l'Office.

Le Directeur Général a, dans les limites des dispositions statutaires et des délégations qui lui sont données par le Ministre, les pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion de l'Office et pour la réalisation de son objet. Il a le pouvoir de transiger en matière commerciale. La transaction étant dans les usages du commerce, il paraît indispensable que l'Office Commercial du Ravitaillement détienne ce pouvoir.

Il n'est rien changé aux dispositions budgétaires qui, depuis 1945, ont été fixées en vue de l'imputation des crédits dont l'Office doit pouvoir disposer.

En ce qui concerne les dépenses administratives de l'Office, les dispositions de l'article 8 de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945 sont maintenues; ces dépenses seront, comme par le passé, imputées sur le crédit qui est à cet effet inscrit sous un article particulier au budget du Ministère des Affaires Economiques.

En ce qui concerne d'autre part les crédits que l'Office doit affecter à la réalisation des opérations dont il est chargé, à l'article 5 de la présente loi dispose qu'un crédit est inscrit annuellement au budget du Ministère des Affaires Economiques en vue de supporter éventuellement le résultat d'exercice de l'ensemble de ces opérations. Ces opérations font l'objet d'une inscription au budget des recettes et des dépenses pour ordre.

L'article 8 dispose que le Ministre des Affaires Economiques organise le contrôle des écritures enregistrant les opérations comptables et les engagements de dépenses. Des réviseurs désignés par ce Ministre sont chargés de con-

de la vraag op de binnenlandse markt overtreft en waarvan de prijzen een neiging tot te scherpe inzinking vertonen.

— De regeling van sommige markten. Deze bekomen men door gematigde tussenkomsten, hetzij bij de aankoop, hetzij bij de verkoop van marginale hoeveelheden, waarvan de afwezigheid of de aanwezigheid op de markt buitensporige prijschommelingen veroorzaakt. Bedoelde tussenkomsten beperken zich dus er toe de vorming van kortstondige spitsen te vermijden, maar beïnvloeden de normale prijschommelingskrommen niet. De aldus begrepen marktregeling kan enkel nuttige uitslagen opleveren, zowel voor de voortbrenger als voor de verbruiker; zij vermijdt inderdaad, zowel voor de eenen als voor de anderen de gevolgen van plotselinge en onverantwoorde prijschommelingen.

— De uitvoering van alle opdrachten welke hem bij wetten of krachtens de wet getroffen beslissingen worden toevertrouwd. Aldus is de Handelsdienst voor Ravitaillering luidens de wet van 29 juli 1955, waarbij een Landbouwfonds wordt opgericht, en binnen het bestek van zijn bevoegdheid gelast de hem door dit Fonds toevertrouwde opdrachten uit te voeren.

— De uitkering of de terugvordering der toelagen, vergoedingen of bijdragen, waarvan het beginsel bij de wet of bij bijzondere reglementen is vastgelegd.

Artikel 3 bepaalt, dat de Handelsdienst voor Ravitaillering bestuurd wordt door een Directeur-Generaal, bijgestaan door een comité.

De Directeur-Generaal brengt het Comité geregeld verslag uit over de bedrijvigheid van de Dienst en legt het Comité insgelijks de rekeningen voor om dit lichaam in de gelegenheid te stellen de uitvoering van de begrotingen en de uitgaafaanwendungen te volgen en anderzijds om de dienstjaar-uitslagen per bedrijvigheidstak te doen uitkomen.

Het Comité moet de Directeur-Generaal advies uitbrengen over elk vraagstuk in verband met het beheer van de Dienst; het geeft de Minister van Economische Zaken, en in voorkomend geval, de Minister van Landbouw, hetzij op hun verzoek, hetzij uit eigen beweging, eveneens advies omtrent de aan de Dienst toevertrouwde verrichtingen.

De Directeur-Generaal bezit binnen de perken der statutaire bepalingen en de hem door de Minister gegeven opdrachten de ruimste machten om de Dienst te besturen en te beheren, alsmede om het doel er van te verwezenlijken. In handelszaken heeft hij dadingsbevoegdheid. Daar het sluiten van een dading tot de handelsgeplogenheden behoort, dient de Handelsdienst voor Ravitaillering dadingsbevoegdheid te hebben.

Er wordt niets gewijzigd aan de begrotingsbepalingen, welke sedert 1945 werden vastgesteld met het oog op de aanrekening van de kredieten, waarover de Dienst moet kunnen beschikken.

In verband met de bestuursuitgaven van de Dienst blijven de bepalingen van artikel 8 der besluitwet van 25 januari 1945 gehandhaafd, bewuste uitgaven zullen zoals in het verleden aangerekend worden op het krediet, dat daartoe onder een bijzonder artikel op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken wordt uitgetrokken.

Wat anderzijds de kredieten betreft, welke de Dienst moet besteden aan de verwezenlijking van de verrichtingen, waarmede hij wordt belast, bepaalt artikel 5 van onderhavige wet, dat telkenjare een krediet op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken wordt uitgetrokken om gebeurlijk de dienstjaaruitslag van al deze verrichtingen te dragen. Bewuste verrichtingen maken het voorwerp uit van een uittrekking op de begroting der inkomsten en der uitgaven voor orde.

Artikel 8 bepaalt, dat de Minister van Economische Zaken het toezicht over de schrifturen in verband met de rekeningsverrichtingen en de uitgaafaanwendungen inricht. Door deze Minister aangewezen revisoren worden gelast toezicht

trôler ces écritures et d'en certifier l'exactitude et la sincérité.

Sur ce point, le projet s'écarte quelque peu de l'avis émis par la Section de Législation du Conseil d'Etat. Sans doute, le Conseil d'Etat entend-il aligner le projet sur les dispositions de la loi du 16 mars 1954.

Mais il y a lieu de tenir compte ici des caractéristiques spéciales de l'O. C. R. A. Le Gouvernement n'a nullement l'intention de soustraire l'O. C. R. A. aux contrôles établis par le législateur, il désire cependant qu'en l'occurrence ce contrôle ait une pleine efficacité et qu'il soit en conséquence adapté à la nature même de l'organisme contrôlé. Il se conçoit parfaitement que, pour des établissements publics jouissant d'une large autonomie et soumis à la seule tutelle d'un Ministre, on ait, en principe, recours à des reviseurs indépendants, choisis parmi les membres de l'Institut des Reviseurs d'Entreprises. Mais, en l'espèce, comme il s'agit d'un organisme fonctionnant sous l'autorité ministérielle directe, il s'impose que le Ministre intéressé puisse lui-même désigner les reviseurs chargés du contrôle des opérations comptables et leur donner toutes directives quant à la manière d'exercer leur mission.

Ces reviseurs ne pourront s'immiscer dans la gestion de l'O. C. R. A., mais ils disposent des pouvoirs d'investigation les plus étendus. Ils adresseront leur rapport au Ministre.

L'article 10 dispose que les opérations en cours à la date d'entrée en vigueur de la loi restent soumises au régime établi par l'arrêté du Régent du 30 mai 1949 relatif à la liquidation de l'Office. En fait, pour ces opérations, le pouvoir de décision restera entre les mains du Comité de Liquidation.

Le Conseil d'Etat a émis l'avis que les organes chargés de la gestion de l'Office pouvaient être chargés de ces opérations; le Gouvernement estime cependant qu'il est plus opportun pour des raisons d'ordre pratique, de permettre au Comité de Liquidation d'achever l'une des tâches dont il avait été chargé. Les travaux de la liquidation étant, en effet, très avancés, il paraît sage, si l'on veut assurer l'unité et la continuité dans la conduite de ces travaux, de ne pas les soustraire à ce stade au Comité de Liquidation qui a été doté des pouvoirs les plus étendus en vue de l'exercice de sa mission de liquidation.

Toutefois, le Gouvernement d'accord en cela avec le Conseil d'Etat, considère que la disposition relative aux opérations en cours constitue une disposition transitoire, qui trouve normalement sa place à l'article 10, in fine, du présent projet de loi.

Enfin, l'article 11 a pour objet de maintenir au personnel en fonction à la date d'entrée en vigueur de la loi le bénéfice des dispositions administratives qui le régissent. Il s'agit donc d'une disposition transitoire destinée à éviter de porter préjudice à des situations depuis longtemps acquises.

Le Ministre des Affaires Economiques.

J. VAN DER SCHUEREN.

Le Ministre de l'Agriculture,

te houden over deze schrifturen en hiervan de nauwkeurigheid en de echtheid na te gaan.

Op dit punt wijkt het ontwerp enigzins af van het door de afdeling Wetgeving van de Raad van State uitgebracht advies. Ongetwijfeld wenst de Raad van State het ontwerp in overeenstemming te brengen met de bepalingen der wet van 16 maart 1954.

Het past hier evenwel rekening te houden met de bijzondere kenmerken van de Handelsdienst voor Ravitaillering. Het ligt geenzins in de bedoeling der Regering de H. V. R. aan het door de wetgever ingericht toezicht te onttrekken; zij wenst nochtans dat in het onderhavige geval bedoeld toezicht volkomen doeltreffend weze en derhalve aangepast zij aan de aard zelf der gecontroleerde instelling. Het is best te begrijpen, dat voor openbare lichamen, welke een ruime zelfstandigheid genieten en alleen aan de voogdij van een Minister zijn onderworpen, in beginsel een beroep wordt gedaan op zelfstandige revisoren gekozen onder de leden van het Instituut der Bedrijfsrevisoren. Daar het in het onderhavige geval om een dienst gaat, welke onder het rechtstreeks ministerieel gezag werkt, diende de betrokken minister de mogelijkheid geboden zelf de met het toezicht over de rekeningsverrichtingen belaste revisoren aan te wijzen en hun alle richtlijnen nopens de uitoefening van hun taak te verstrekken.

Bewuste revisoren zullen zich niet mogen inlaten met het beheer van de H. V. R., maar zij zullen over de ruimste navorsingmachten beschikken. Zij moeten de Minister hun verslag overleggen.

Artikel 10 bepaalt, dat de op de datum van de inwerkingtreding der wet lopende verrichten onderworpen blijven aan het stelsel, dat werd ingevoerd bij het Regentsbesluit van 30 mei 1949 betreffende de vereffening van de Handelsdienst voor Ravitaillering. In feite zal de beslissingsmacht voor deze verrichtingen in handen van het Vereffeningcomité blijven.

De Raad van State adviseerde, dat de met het beheer van de Dienst belaste organen met deze verrichtingen zouden mogen worden belast; de Regering oordeelt evenwel, dat het om praktische redenen beter is het Vereffeningcomité in de gelegenheid te stellen één der taken, waarmede het werd belast, te voltooien. Daar de Vereffeningswerkzaamheden inderdaad zeer ver gevorderd zijn, lijkt het verstandig, indien men de eenheid en de samenhang in het verrichten van deze werkzaamheden wenst te verzekeren, ze in dit stadium niet te onttrekken aan het Vereffeningcomité dat over de ruimste machten beschikt met het oog op de uitvoering van zijn opdracht als vereffenaar.

In overleg met de Raad van State oordeelt de Regering nochtans dat de bepaling omtrent de lopende verrichtingen een overgangsbepaling vormt, welke normaliter in artikel 10, aan het einde, van onderhavig wetsontwerp thuishoort.

Tenslotte beoogt artikel 11 de handhaving ten bate van het op de datum der inwerkingtreding van de wet dienstdoende personeel van de voordelen der administratieve bepalingen, waaraan het onderworpen is. Het gaat hier dus om een overgangsbepaling, welke ertoe bestemd is elke benadeling van reeds lang bestaande verworvenheden te vermijden.

De Minister van Economische Zaken,

De Minister van Landbouw,

A. DE VLEESCHAUWER.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 21 janvier 1958, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant et complétant l'arrêté-loi du 25 janvier 1945 portant création d'un Office commercial du ravitaillement », a donné le 11 février 1958 l'avis suivant :

L'Office commercial du ravitaillement, créé par l'arrêté-loi du 25 janvier, a été mis en liquidation par arrêté du Régent du 30 mai 1949. L'avant-projet a pour objet de le remettre en activité et de modifier les règles de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945 relatives à son fonctionnement. L'article 1^{er} du projet réalise le premier objet et annonce le second. Il est inutile d'annoncer les modifications qui seront introduites dans l'arrêté-loi par les articles suivants. L'article 1^{er} devrait donc se borner à remettre l'Office central du ravitaillement en activité.

* * *

L'article 2 dispose que les opérations en cours à la date prévue à l'article 1^{er} restent soumises au régime établi par l'arrêté du Régent du 30 mai 1949 relatif à la liquidation de l'office.

Telle qu'elle est rédigée, cette disposition saisit le comité de liquidation de toutes les opérations commencées avant le 1^{er} janvier qui suivra la publication de la loi. Il résulte des déclarations des fonctionnaires délégués qu'elle n'a d'autre objet que de permettre au comité institué par l'arrêté du Régent du 30 mai 1949 de poursuivre, conformément à cet arrêté, la liquidation des opérations qui lui auront été confiées avant le 1^{er} janvier qui suivra la publication de la loi.

L'Office commercial du ravitaillement a été mis en liquidation par l'arrêté du Régent du 30 mai 1949. La liquidation a été confiée à un comité créé à cet effet par l'arrêté. Par le rappel à l'activité de l'Office central du ravitaillement, il est mis fin à la nécessité de procéder à la liquidation de cet office, en sorte que la mission confiée au comité par cet arrêté du Régent doit logiquement prendre fin. En effet, cette mission avait pour objet la liquidation de l'office même, c'est-à-dire l'ensemble des formalités par lesquelles, à la dissolution d'une personne morale, l'actif de celle-ci est réalisé, son passif payé et l'excédent attribué aux ayants droit, dans les conditions prévues par la loi ou par les statuts.

La mission que l'avant-projet entend conserver au comité, la liquidation d'opérations en cours, tout en ayant été nécessairement comprise dans la mission plus générale de liquidation de l'office même, constitue une activité qui est fort différente de celle-ci et qui se rencontre dans toute entreprise, que celle-ci soit ou non en liquidation. On n'aperçoit pas pourquoi, du moment que l'Office n'est plus en liquidation, elle ne serait pas exercée par les organes chargés de la gestion de celui-ci.

L'article 2 de l'avant-projet semble dès lors devoir être omis.

Si le Gouvernement estimait ne pouvoir se ranger à cet avis, cette disposition, dont la rédaction devrait au surplus être remaniée, devrait prendre place à la fin de la loi, étant donné son caractère transitoire. Dans le texte ci-après proposé par le Conseil d'Etat, elle deviendrait l'article 11.

* * *

L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945 donne à l'Office commercial du ravitaillement la qualité d'établissement public. Le texte par lequel l'article 3 de l'avant-projet remplace cet alinéa n'apporte pas de modification sur ce point. L'objet principal de l'article 1^{er} est de conférer à l'Office commercial du ravitaillement la personnalité civile. L'attribution de la qualité d'établissement public ne présente pas d'utilité. Elle se recommande d'autant moins en l'espèce qu'elle n'est généralement reconnue qu'aux organismes soumis au pouvoir de tutelle du pouvoir exécutif et non aux organismes qui sont soumis, comme l'est l'Office commercial du ravitaillement, au pouvoir hiérarchique du Ministre.

* * *

Le nouveau texte de l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945, tel qu'il est modifié par l'article 4 du projet, prévoit que le Roi nomme le directeur général, fixe son traitement et détermine son statut. L'Office commercial du ravitaillement a été soumis par l'arrêté royal du 18 décembre 1957 aux dispositions de la loi du 16 mars 1954 régissant les organismes classés dans la catégorie B. En vertu de l'article 11 de cette loi, le statut du personnel est fixé par arrêté royal, sur proposition du ou des Ministres dont l'organisme relève et du Ministre qui a l'administration générale dans ses attributions, ou du

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21^e januari 1958 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging en aanvulling van de besluitwet d.d. 25 januari 1945, waarbij een Handelsdienst voor ravitaillering wordt opgericht », heeft de 11^e februari 1958 het volgend advies gegeven :

De Handelsdienst voor ravitaillering, opgericht door de besluitwet van 25 januari 1945, is door een besluit van de Regent van 30 mei 1949 in vereffening gesteld. Het voorontwerp heeft tot doel deze dienst opnieuw in werking te brengen en de regelen van de besluitwet van 25 januari 1945 betreffende de werkwijze ervan te wijzigen. Artikel 1 van het ontwerp voorziet in het eerste punt en kondigt tevens het tweede aan. Zulk een aankondiging van de wijzigingen welke de volgende artikelen in de besluitwet zullen aanbrengen, is overbodig. Artikel 1 moet zich tot het opnieuw in werking brengen van de Handelsdienst voor ravitaillering beperken.

* * *

Volgens artikel 2 « blijven de op de in artikel 1 bepaalde datum lopende verrichtingen onderworpen aan het stelsel, dat werd ingevoerd bij het besluit van de Regent d.d. 30 mei 1949 betreffende de vereffening van de Handelsdienst ».

Zoals hij gesteld is, betekent die tekst, dat alle verrichtingen die begonnen zijn vóór 1 januari volgend op de bekendmaking van de wet, aan het vereffeningcomité zullen worden opgedragen. Naar de gemachtigde ambtenaren hebben verklaard, heeft de tekst geen ander doel dan het door het besluit van de Regent van 30 mei 1949 ingestelde comité bevoegd te maken om, overeenkomstig dit besluit, de vereffening voort te zetten van de verrichtingen die vóór 1 januari volgend op de bekendmaking van de wet aan dit comité mochten worden opgedragen.

De Handelsdienst voor ravitaillering is bij besluit van de Regent van 30 mei 1949 in vereffening gesteld. De vereffening is opgedragen aan een daartoe bij dat besluit ingesteld comité. Doordat de Handelsdienst zijn werkzaamheden herneemt, vervalt de noodzaak de dienst te vereffenen, zodat de opdracht welke dit comité ingevolge evengevoerd Regentsbesluit bezit, logischerwijze een einde moet nemen. Deze opdracht bestond in de vereffening van de dienst zelf, dit wil zeggen de gezamenlijke formaliteiten waardoor bij de ontbinding van een rechtspersoon dienst activa tegelde worden gemaakt, de passiva worden betaald en het overschot wordt toegewezen aan de rechthebbenden onder de voorwaarden, bij de wet of de statuten gesteld.

Al is de opdracht die het comité volgens het voorontwerp zou behouden, namelijk de vereffening van de lopende verrichtingen, noodzakelijk een onderdeel van de ruimere opdracht : de vereffening van de dienst, zij verschilt er niettemin aanzienlijk van en men treft ze in elke al dan niet in liquidatie verkerende onderneming aan. Het is dan ook niet duidelijk waarom de met het bestuur belaste organen van de Handelsdienst, zodra deze niet meer in vereffening is, die opdracht niet zouden vervullen.

Artikel 2 van het voorontwerp lijkt dus overbodig.

Mocht de Regering zich niet met dit advies kunnen verenigen, dan zou dit artikel, in een overigens omgewerkte lezing, als overgangsbepaling naar het slot van de wet moeten worden verschoven (artikel 11 in de hierna voorgestelde tekst).

* * *

Artikel 1, eerste lid, van de besluitwet van 25 januari 1945 verleent aan de Handelsdienst voor ravitaillering de hoedanigheid van openbare instelling. De tekst die in artikel 3 ter vervanging van dit lid wordt voorgesteld, brengt hierin geen wijziging. Artikel 1 heeft als hoofddoel aan de Handelsdienst voor ravitaillering rechtspersoonlijkheid te verlenen. Het toekennen van de hoedanigheid van openbare instelling heeft geen nut. Het verdient hier des te minder aanbeveling, daar men deze hoedanigheid doorgaans alleen toekent aan instellingen die onder het toezicht van de uitvoerende macht staan en niet aan instellingen die, zoals de Handelsdienst voor ravitaillering, onder het hiërarchisch gezag van de Minister zijn gesteld.

* * *

De nieuwe tekst van artikel 2, tweede lid, van de besluitwet van 25 januari 1945, zoals het door artikel 4 van het ontwerp wordt gewijzigd, zegt dat de Koning de directeur-generaal benoemt, zijn wedde vaststelt en zijn statuut bepaalt. De Handelsdienst voor ravitaillering is door het koninklijk besluit van 18 december 1957 onderworpen aan de bepalingen van de wet van 16 maart 1954, die op de in categorie B ingedeelde instellingen betrekking hebben. Op grond van artikel 11 van die wet, wordt het statuut van het personeel vastgesteld bij koninklijk besluit op voordracht van de Minister of Ministers onder wie de

Comité du budget lorsque ce dernier Ministre n'a pas émis un avis favorable. Il résulte des déclarations des fonctionnaires délégués que le projet n'entend pas sur ce point déroger aux dispositions de la loi du 16 mars 1954 applicables à l'Office commercial du ravitaillement. De même, les dispositions qui deviendront l'article 5 de l'arrêté-loi (article 7 du projet) et qui ont trait à l'inscription de crédits au budget du Ministère des Affaires économiques, ne dérogent pas aux dispositions des articles 3 et 4 de la loi du 16 mars 1954 relatives à l'établissement du budget des organismes de la catégorie B.

Une partie des dispositions applicables à l'Office commercial du ravitaillement figureront donc dans l'arrêté-loi du 25 janvier 1945, une autre partie dans la loi du 16 mars 1954. Cette méthode de légiférer suppose que les dispositions de l'arrêté-loi soient compatibles avec celles de la loi. C'est le cas des dispositions des articles 4 et 7 de l'avant-projet; elles se concilient avec les dispositions citées de la loi du 16 mars 1954, qui les complètent. Il n'en est pas de même des dispositions que l'article 10 du projet introduira à l'article 13 de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945. Cet article, qui prévoit la désignation de réviseurs, est en opposition sur certains points avec la loi du 16 mars 1954.

Le projet, en effet, confie la désignation des réviseurs au Ministre des Affaires économiques, alors que la loi sur les organismes d'intérêt public la confie au Ministre intéressé et au Ministre des Finances, agissant de commun accord. La loi du 16 mars 1954 prévoit, en outre, que la désignation doit se faire, dans la mesure du possible, parmi les membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises, disposition que ne contient pas le projet. Celui-ci prévoit également que les réviseurs exercent leur mission sous l'autorité du Ministre des Affaires économiques et lui adressent leur rapport. Dans l'économie de la loi du 16 mars 1954, les réviseurs exercent leur contrôle pour éclairer tant le Ministre des Finances que le Ministre intéressé. Au surplus, les réviseurs ne sont pas soumis à l'autorité des Ministres. Ils exercent une profession indépendante dans l'exercice de laquelle ils relèvent de la discipline de l'Institut des réviseurs d'entreprises. S'il est permis aux Ministres, en vertu de l'article 10 de l'arrêté royal du 9 avril 1954 réglant les attributions des réviseurs d'organismes d'intérêt public, de donner aux réviseurs les instructions nécessaires à l'accomplissement de leur mission, ceux-ci ne sont pas, pour autant, placés sous leur autorité.

S'il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de déroger pour l'Office commercial du ravitaillement aux règles de la loi du 16 mars 1954 qui ont été rendues applicables à cet organisme par l'arrêté royal du 18 décembre 1957, il conviendra de modifier en conséquence la rédaction de l'article 10 de l'avant-projet (article 8 du texte du Conseil d'Etat).

L'article 11 de la loi du 16 mars 1954 dispose que le Roi fixe le statut du personnel sur proposition du ou des Ministres dont l'organisme relève et du Ministre qui a l'administration générale dans ses attributions. Cependant, quelles que soient les modifications qui seront apportées en vertu de cette disposition au statut actuel du personnel, les agents en fonction gardent, aux termes de l'article 8 du projet, les avantages qui leur ont été alloués. Cette disposition est de nature transitoire et devrait donc figurer comme telle à la fin de l'avant-projet (article 10).

Le texte de l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté-loi (article 4 de l'avant-projet) prévoit que le directeur général soumet les comptes au comité. Cette disposition fait double emploi avec l'article 13 actuel de l'arrêté-loi, qui dispose que le comité arrête au 31 décembre de chaque année les comptes présentés par le directeur de l'Office. Il suffira de remplacer le mot « directeur » par « directeur général » (article 8 du texte du Conseil d'Etat).

Comme les articles 1^{er} à 5 de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945 seront remplacés par des dispositions nouvelles (l'article 4 abrogé étant remplacé par la disposition formant l'article 8 de l'arrêté-loi), il suffit de substituer à la numérotation des articles 9 à 14 et 16 de l'arrêté-loi qui restent en vigueur, respectivement les numéros 6 à 12 pour combler les vides créés par l'abrogation des articles 6, 7, 8 et 15, et pour réaliser ainsi la coordination des dispositions de l'arrêté-loi et de celles qui font l'objet de l'avant-projet. Dans ces conditions, l'article 11 de l'avant-projet, qui autorise le Roi à procéder à cette coordination, deviendrait sans objet et devrait être omis.

Le Conseil d'Etat suggère, en outre, d'apporter à l'avant-projet quelques modifications de pure forme qui ne nécessitent pas de commentaire :

Article 1^{er}.

(Article 1^{er} de l'avant-projet.)

A partir du 1^{er} janvier qui suit la publication de la présente loi, l'Office commercial du ravitaillement cesse d'être en liquidation et reprend son activité.

Article 2.

(Article 3 de l'avant-projet.)

L'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945 portant création d'un Office commercial du ravitaillement est remplacé par la disposition suivante :

installing ressorteert, en van de Minister tot wiens bevoegdheid het algemeen bestuur behoort of, als deze niet gunstig heeft geadviseerd, van het Begrotingscomité. Naar de gemachtigde ambtenaren hebben verklaard, wil het ontwerp daaromtrent niet afwijken van de voorschriften van de wet van 16 maart 1954 die op de Handelsdienst voor ravitaillering toepassing vinden. Evenmin wordt door de bepalingen, die artikel 5 van de besluitwet zullen worden (artikel 7 van het ontwerp) en die betrekking hebben op het uittrekken van kredieten op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, afgeweken van de artikelen 3 en 4 van de wet van 16 maart 1954 met betrekking tot het opmaken van de begroting van de instellingen van categorie B.

De op de Handelsdienst voor ravitaillering toepasselijke bepalingen zullen dus deels in de besluitwet van 25 januari 1945, deels in de wet van 16 maart 1954 staan. Een zodanige wetgevingstechniek onderstelt dat de voorschriften van de besluitwet bestaanbaar zijn met die van de wet. Dit is waar voor de artikelen 4 en 7 van het voorontwerp, die overeen te brengen zijn met de genoemde artikelen van de wet van 16 maart 1954 die ze aanvullen, maar niet voor de tekst die artikel 10 van het ontwerp in artikel 13 van de besluitwet van 25 januari 1945 zal invoegen. Dit artikel, dat de aanstelling van revisoren voorziet, is op sommige punten in strijd met de wet van 16 maart 1954.

Volgens het ontwerp worden de revisoren immers door de Minister van Economische Zaken, volgens de wet betreffende de instellingen van openbaar nut door de betrokken Minister en door de Minister van Financiën, in onderlinge overeenstemming, aangewezen. Voorts bepaalt de wet van 16 maart 1954 dat de revisoren in de mate van het mogelijke onder de leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren worden gekozen; dit voorschrift ontbreekt in het ontwerp. Volgens het ontwerp vervullen de revisoren hun opdracht onder het gezag van de Minister van Economische Zaken en sturen zij hem hun verslagen. In het raam van de wet van 16 maart 1954 daarentegen, oefenen de revisoren hun controle uit om zowel de Minister van Financiën als de betrokken Minister voor te lichten. Bovendien staan de revisoren niet onder het gezag van de Ministers. Zij oefenen een zelfstandig beroep uit en ressorteren daarin voor de tucht onder het Instituut der bedrijfsrevisoren. Al mogen de Ministers involge artikel 10 van het koninklijk besluit van 9 april 1954 ter regeling van de bevoegdheden van de revisoren bij de instellingen van openbaar nut aan de revisoren de nodige onderrichtingen voor de vervulling van hun opdracht verstrekken, zij hebben hen daarom nog niet onder hun gezag.

Wenst de Regering dus niet af te wijken van de regelen van de wet van 16 maart 1954 welke het koninklijk besluit van 18 december 1957 op de Handelsdienst voor ravitaillering toepasselijk heeft verklaard, dan dient de tekst van artikel 10 van het voorontwerp dienovereenkomstig te worden gewijzigd (artikel 8 van de tekst van de Raad van State).

Volgens artikel 11 van de wet van 16 maart 1954, stelt de Koning het statuut van het personeel vast op de voordracht van de Minister of de Ministers waaronder de instelling ressorteert en van de Minister tot wiens bevoegdheid het algemeen bestuur behoort. Welke ook de wijzigingen mogen zijn die ingevolge dit artikel aan het huidige statuut van het personeel mochten worden aangebracht, de in dienst zijnde personeelsleden behouden, op grond van artikel 8 van het ontwerp, de hun toegekende voordelen. Dit is een overgangsbepaling, die dus achteraan in het voorontwerp moet komen (artikel 10).

Volgens artikel 2, derde lid, van de besluitwet (artikel 4 van het voorontwerp) legt de directeur-generaal de rekeningen voor aan het comité. Deze tekst is een dubbelure van het huidige artikel 13 van de besluitwet, volgens hetwelk het comité de 31^e december van ieder jaar de door de directeur van de dienst voorgelegde rekeningen afsluit. Er kan worden volstaan met « directeur » te vervangen door « directeur-generaal » (artikel 8 van de tekst van de Raad van State).

Daar de artikelen 1 tot 5 van de besluitwet van 25 januari 1945 door nieuwe bepalingen worden vervangen (het opheffen artikel 4 wordt vervangen door de bepaling die voorkomt onder artikel 8 van de besluitwet), is het voldoende dat de artikelen 9 tot 14 en 16 van de besluitwet, die van kracht blijven, worden vernummers (6 tot 12) om de ruimte te vullen die door de opheffing van de artikelen 6, 7, 8 en 15 is ontstaan, en om dus de bepalingen van de besluitwet te coördineren met die van het voorontwerp. Artikel 11 van het voorontwerp, dat de Koning machtigt tot het verrichten van deze coördinatie, kan dan als overbodig vervallen.

De Raad van State stelt bovendien enige vormwijzigingen voor, die geen commentaar behoeven :

Artikel 1.

(Artikel 1 van het voorontwerp.)

Vanaf 1 januari na de bekendmaking van deze wet, houdt de Handelsdienst voor ravitaillering op in vereffening te zijn en hervat hij zijn werkzaamheden.

Artikel 2.

(Artikel 3 van het voorontwerp.)

Artikel 1 van de besluitwet van 25 januari 1945 waarbij een Handelsdienst voor ravitaillering wordt opgericht, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Article 1^{er}. — Il est créé un Office commercial du ravitaillement doté de la personnalité civile. Cet office est placé, d'une part, tant pour la gestion administrative que pour les missions qui lui sont confiées par le Ministre des Affaires économiques, sous l'autorité de celui-ci, et, d'autre part, pour les opérations commerciales qui sont exclusivement du domaine de l'agriculture, sous l'autorité du Ministre de l'Agriculture.

Il a pour objet de réaliser, dans le domaine alimentaire, toutes opérations nécessaires à l'approvisionnement du pays, à la constitution des stocks, à l'écoulement des produits, à la régulation des marchés.

Les actes auxquels est partie ou intervient l'office du chef des opérations visées à l'alinéa précédent, sont réputés commerciaux.

Il exécute, en outre, toutes missions dont il est chargé par la loi ou en vertu de la loi. Il peut être chargé notamment du paiement ou du recouvrement de subventions, indemnités ou redevances.

Le siège de l'office est fixé dans l'agglomération bruxelloise ».

Article 3.

(Article 4 de l'avant-projet.)

L'article 2 du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. — L'office est dirigé par un directeur général, assisté d'un comité.

Le Roi nomme le directeur général, fixe son traitement et détermine son statut.

Le directeur général doit soumettre à l'avis du comité toute question ayant trait à la gestion de l'office. Le comité communique ses avis au Ministre des Affaires économiques et, le cas échéant, au Ministre de l'Agriculture.

Le comité donne aussi aux Ministre des Affaires économiques et de l'Agriculture, soit à la demande de ceux-ci, soit d'initiative, tous avis relatifs aux opérations confiées à l'office.

Le comité est composé de six membres au moins, dont un membre est désigné par le Ministre des Finances, deux membres par le Ministre de l'Agriculture et trois membres au moins par le Ministre des Affaires économiques.

Le Ministre des Affaires économiques désigne le président du comité, après consultation du Ministre de l'Agriculture. Il fixe, le cas échéant, les indemnités revenant aux membres du comité ».

Article 4.

(Article 5 de l'avant-projet.)

L'article 3 du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. — Le directeur général a, dans les limites des présentes dispositions et des délégations qui lui sont données par le Ministre, les pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion de l'office.

Il est chargé de la conclusion et de l'exécution des opérations confiées à l'office. Il a le pouvoir le transiger en matière commerciale.

Il est comptable des fonds et valeurs détenus par l'office et le représente dans les actes publics et sous seing privé; il peut déléguer ses pouvoirs en vue d'actes déterminés.

Il agit en justice au nom de l'office, tant en demandant qu'en défendant.

Il est justiciable de la Cour des comptes. Il est dispensé de fournir un cautionnement ».

Article 5.

(Article 6 de l'avant-projet.)

L'article 4 du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4. — Les dépenses administratives de l'office sont supportées par l'Etat. A cette fin, les crédits nécessaires sont inscrits au budget du Ministère des Affaires économiques ».

Article 6.

(Article 7 de l'avant-projet.)

L'article 5 du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante :

« Artikel 1. — Er wordt een handelsdienst voor ravitaillering opgericht, die rechtspersoonlijkheid geniet. Deze dienst staat enerzijds, voor het administratief beheer en voor de hem door de Minister van Economische Zaken toevertrouwde opdrachten, onder diens gezag; anderdeels staat hij onder het gezag van de Minister van Landbouw voor de handelsverrichtingen die uitsluitend tot het gebied van de landbouw behoren.

Hij heeft tot taak op het gebied van de voeding alle nodige verrichtingen te doen voor de bevoorrading van het land, de opslag van voorraden, de afzet van de waren en de regeling van de markten.

Handelingen waarin de dienst partij is of tussenbeide komt uit hoofde van de in het vorige lid bedoelde verrichtingen, worden als daden van koophandel beschouwd.

De dienst voert bovendien alle opdrachten uit, waarmede hij door of krachtens de wet wordt belast. Hij kan inzonderheid worden belast met de uitkering of de terugvordering van toelagen, vergoedingen of bijdragen.

De zetel van de dienst is in de Brusselse agglomeratie gevestigd. »

Artikel 3.

(Artikel 4 van het voorontwerp.)

Artikel 2 van dezelfde besluitwet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 2. — De dienst wordt geleid door een directeur-generaal, bijgestaan door een comité.

De Koning benoemt de directeur-generaal, stelt zijn wedde vast en bepaalt zijn statuut.

De directeur-generaal moet het advies van het comité inwinnen voor elk vraagstuk in verband met het beheer van de dienst. Het comité deelt zijn adviezen mede aan de Minister van Economische Zaken en, in voorkomend geval, aan de Minister van Landbouw.

Het comité geeft ook aan de Ministers van Economische Zaken en van Landbouw, hetzij op hun verzoek, hetzij uit eigen beweging, alle adviezen omtrent de aan de dienst toevertrouwde verrichtingen.

Het comité bestaat uit ten minste zes leden, onderwie één lid aangewezen wordt door de Minister van Financiën, twee door de Minister van Landbouw en ten minste drie door de Minister van Economische Zaken.

De Minister van Economische Zaken wijst, na raadpleging van de Minister van Landbouw, de voorzitter van het comité aan. In voorkomend geval stelt hij de vergoedingen van de comitéleden vast. »

Artikel 4.

(Artikel 5 van het voorontwerp.)

Artikel 3 van dezelfde besluitwet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 3. — De directeur-generaal bezit, binnen de grenzen van deze bepalingen en van de hem door de Minister gegeven delegaties, de ruimste bevoegdheid inzake bestuur en beheer van de dienst.

Hij is belast met het sluiten en het uitvoeren van de aan de dienst toevertrouwde verrichtingen. In handelszaken is hij bevoegd om dadingen aan te gaan.

Hij is rekening en verantwoording verschuldigd van de fondsen en waarden die de dienst onder zich heeft en vertegenwoordigt deze in openbare en onderhandse akten; met het oog op bepaalde akten kan hij zijn bevoegdheid overdragen.

Namens de dienst treedt hij in rechte, als eiser en als verweerder, op.

Hij is aan de rechtsmacht van het Rekenhof onderworpen. Hij is van borgstelling ontslagen. »

Artikel 5.

(Artikel 6 van het voorontwerp.)

Artikel 4 van dezelfde besluitwet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 4. — De besuursuitgaven van de dienst komen ten laste van de Staat. De daarvoor nodige kredieten worden op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken uitgetrokken. »

Artikel 6.

(Artikel 7 van het voorontwerp.)

Artikel 5 van dezelfde besluitwet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Article 5. — Les opérations confiées à l'office font l'objet d'une inscription au budget des recettes et des dépenses pour ordre.

Un crédit est inscrit annuellement au budget du Ministère des Affaires économiques en vue de supporter éventuellement le résultat d'exercice de l'ensemble des opérations visées à l'alinéa précédent ».

Article 7.

(Article 10, alinéa 1^{er}, de l'avant-projet.)

Dans les articles 10 et 13 du même arrêté-loi, les mots « Ministre du Ravitaillement » sont remplacés par « Ministre des Affaires économiques ».

Article 8.

(Article 10, alinéa 2, de l'avant-projet.)

§ 1^{er}. — A l'article 13 du même arrêté-loi, le mot « Directeur » est remplacé par les mots « Directeur général ».

§ 2. — (Sous réserve des observations formulées dans l'avis).

L'article 13 du même arrêté-loi est complété par les dispositions suivantes :

« Le Ministre des Affaires économiques et le Ministre des Finances désignent de commun accord un ou plusieurs réviseurs chargés de la surveillance des opérations comptables de l'office. Ces réviseurs sont choisis dans la mesure du possible parmi les membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises. Les réviseurs disposent, à cet effet, des pouvoirs d'investigation les plus étendus.

Le Ministre des Affaires économiques fixe, le cas échéant, leur rémunération ».

Article 9.

(Articles 9 et 10, alinéa 3, de l'avant-projet.)

Les articles 6, 7, 8 et 15 du même arrêté-loi et l'arrêté du Régent du 30 mai 1949 relatif à la liquidation de l'Office commercial du ravitaillement sont abrogés.

Les articles 9, 10, modifiés par la loi du 10 juin 1952, 11 à 14 et 16 du même arrêté-loi deviennent respectivement les articles 6 à 12.

Article 10.

(Article 8 de l'avant-projet.)

Le personnel en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi conserve tous les avantages, y compris ceux de l'ancienneté, qui lui ont été alloués en ce qui concerne son statut administratif et pécuniaire.

Le personnel de l'office peut comprendre des agents détachés des administrations de l'Etat.

Article 11.

(Article 2 de l'avant-projet.)

... (voir avis) ...

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président,
G. Van Bunnan et K. Mees, conseillers d'Etat.
F. Van Goethem et G. Van Hecke, assesseurs de la section de législation.
Madame : J. De Koster, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. Mees.

Le rapport a été présenté par M. Maroy, auditeur.

Le Greffier.

(s.) J. DE KOSTER.

Le Président.

(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre des Affaires économiques.

Le 21 février 1958.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
R. DECKMYN.

« Artikel 5. — De aan de dienst toevertrouwde verrichtingen worden opgenomen in de begroting der inkomsten en der uitgaven voor orde.

Ieder jaar wordt op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken een krediet uitgetrokken om, in voorkomend geval, het bedrijfsresultaat van het dienstjaar van alle in het vorige lid bedoelde verrichtingen te dragen. »

Artikel 7.

(Artikel 10, eerste lid, van het voorontwerp.)

In de artikelen 10 en 13 van dezelfde besluitwet worden de woorden « Minister van Ravitaillering » vervangen door « Minister van Economische Zaken ».

Artikel 8.

(Artikel 10, tweede lid, van het voorontwerp.)

§ 1. — In artikel 13 van dezelfde besluitwet wordt het woord « Directeur » vervangen door « Directeur-generaal ».

§ 2. — (Onder voorbehoud van de in het advies gemaakte opmerkingen.)

Artikel 13 van dezelfde besluitwet wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« De Minister van Economische Zaken en de Minister van Financiën wijzen, in onderlinge overeenstemming, een of meer revisoren aan om toezicht te houden over de rekeningsverrichtingen van de dienst. Die revisoren worden in de mate van het mogelijke onder de leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren gekozen. Hiertoe beschikken de revisoren over de ruimste onderzoeksbevoegdheid.

De Minister van Economische Zaken stelt in voorkomend geval hun bezoldiging vast. »

Artikel 9.

(Artikelen 9 en 10, derde lid, van het voorontwerp.)

De artikelen 6, 7, 8 en 15 van dezelfde besluitwet en het besluit van de Regent van 30 mei 1949 betreffende de vereffening van de Handelsdienst voor ravitaillering worden opgeheven.

De artikelen 9 en 10, gewijzigd bij de wet van 10 juni 1952, 11 tot 14 en 16 van dezelfde besluitwet worden onderscheidenlijk de artikelen 6 tot 12.

Artikel 10.

(Artikel 8 van het voorontwerp.)

De personeelsleden die bij de inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn, behouden alle voordelen, anciënniteit inbegrepen, welke hun in verband met hun administratief en geldelijk statuut zijn toegekend.

Van het personeel van de dienst kunnen gedetacheerde Rijksambtenaren deel uitmaken. »

Artikel 11.

(Artikel 2 van het voorontwerp.)

... (zie advies) ...

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter,
G. Van Bunnan en K. Mees, raadsheren van State,
F. Van Goethem en G. Van Hecke, bijzitters van de afdeling wetgeving.
Mevrouw : J. De Koster, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. Mees.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. Maroy, auditeur.

De Griffier.

(get.) J. DE KOSTER.

De Voorzitter.

(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Economische Zaken.

De 21 februari 1958.

De Griffier van de Raad van State,
R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Economiques et de Notre Ministre de l'Agriculture et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Economiques et Notre Ministre de l'Agriculture sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

A partir du 1^{er} janvier qui suit la publication de la présente loi, l'Office Commercial du Ravitaillement cesse d'être en liquidation et reprend son activité.

Art. 2.

L'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945 portant création d'un Office Commercial du Ravitaillement est remplacé par la disposition suivante :

« Il est créé un Office Commercial du Ravitaillement doté de la personnalité civile. Cet Office est placé d'une part, tant pour la gestion administrative que pour les missions qui lui sont confiées par le Ministre des Affaires Economiques, sous l'autorité de celui-ci, et, d'autre part, pour les opérations commerciales qui sont exclusivement du domaine de l'Agriculture, sous l'autorité du Ministre de l'Agriculture.

» Il a pour objet de réaliser, dans le domaine alimentaire, toutes opérations nécessaires à l'approvisionnement du pays, à la constitution de stocks, à l'écoulement des produits, à la régulation des marchés.

» Les actes auxquels est partie ou intervient l'Office du chef des opérations visées à l'alinéa précédent, sont réputés commerciaux.

» Il exécute en outre toutes missions dont il est chargé par la loi ou en vertu de la loi. Il peut être chargé notamment du paiement ou du recouvrement de subventions, indemnités ou redevances.

» Le siège de l'Office est fixé dans l'agglomération bruxelloise. »

Art. 3.

L'article 2 du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante :

« L'Office est dirigé par un Directeur Général assisté d'un Comité.

» Le Roi nomme le Directeur Général, fixe son traitement et détermine son statut.

» Le Directeur Général doit soumettre à l'avis du Comité toute question ayant trait à la gestion de l'Office. Le

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Minister van Landbouw en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Landbouw worden gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :

Eerste artikel.

Vanaf 1 januari na de bekendmaking van deze wet, houdt de Handelsdienst voor Ravitaillering op in vereffening te zijn en hervat hij zijn werkzaamheden.

Art. 2.

Artikel 1 van de besluitwet van 25 januari 1945 waarbij een Handelsdienst voor Ravitaillering wordt opgericht, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Er wordt een Handelsdienst voor Ravitaillering opgericht, die rechtspersoonlijkheid geniet. Deze dienst staat enerzijds, voor het administratief beheer en voor de hem door de Minister van Economische Zaken toevertrouwde opdrachten, onder diens gezag; anderdeels staat hij onder het gezag van de Minister van Landbouw voor de handelsverrichtingen die uitsluitend tot het gebied van de Landbouw behoren.

» Hij heeft tot taak op het gebied van de voeding alle nodige verrichtingen te doen voor de bevoorradings van het land, de opslag van voorraden, de afzet van de waren en de regeling van de markten.

» Handelingen waarin de dienst partij is of tussenbeide komt uit hoofde van de in het vorige lid bedoelde verrichtingen, worden als daden van koophandel beschouwd.

» De dienst voert bovendien alle opdrachten uit, waarmee hij door of krachtens de wet wordt belast. Hij kan inzonderheid worden belast met de uitkering of de terugvordering van toelagen; vergoedingen of bijdragen.

» De zetel van de dienst is in de Brusselse agglomeratie gevestigd. »

Art. 3.

Artikel 2 van dezelfde besluitwet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Dienst wordt geleid door een Directeur-Generaal, bijgestaan door een Comité.

» De Koning benoemt de Directeur-Generaal, stelt zijn wedde vast en bepaalt zijn statuut.

» De Directeur-Generaal moet het advies van het Comité inwinnen voor elk vraagstuk in verband met het beheer van

Comité communique ses avis au Ministre des Affaires Economiques et, le cas échéant, au Ministre de l'Agriculture.

» Le Comité donne aussi aux Ministres des Affaires Economiques et de l'Agriculture soit à la demande de ceux-ci, soit d'initiative, tous avis relatifs aux opérations confiées à l'Office.

» Le Comité est composé de six membres au moins dont un membre est désigné par le Ministre des Finances, deux membres par le Ministre de l'Agriculture et trois membres au moins par le Ministre des Affaires Economiques.

» Le Ministre des Affaires Economiques désigne le Président du Comité, après consultation du Ministre de l'Agriculture. Il fixe, le cas échéant, les indemnités revenant aux membres du Comité. »

Art. 4.

L'article 3 du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le Directeur Général a, dans les limites des présentes dispositions et des délégations qui lui sont données par le Ministre, les pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion de l'Office.

» Il est chargé de la conclusion et de l'exécution des opérations confiées à l'Office. Il a le pouvoir de transiger en matière commerciale.

» Il est comptable des fonds et valeurs détenus par l'Office et le représente dans les actes publics et sous seing privé; il peut déléguer ses pouvoirs en vue d'actes déterminés.

» Il agit en justice, au nom de l'Office, tant en demandant qu'en défendant.

» Il est justiciable de la Cour des Comptes. Il est dispensé de fournir un cautionnement. »

Art. 5.

L'article 4 du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — Les dépenses administratives de l'Office sont supportées par l'Etat. A cette fin, les crédits nécessaires sont inscrits au budget du Ministère des Affaires Economiques. »

Art. 6.

L'article 5 du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les opérations confiées à l'Office font l'objet d'une inscription au budget des recettes et des dépenses pour ordre.

» Un crédit est inscrit annuellement au budget du Ministère des Affaires Economiques en vue de supporter éventuellement le résultat d'exercice de l'ensemble des opérations visées à l'alinéa précédent. »

Art. 7.

Dans les articles 10 et 13 du même arrêté-loi, les mots : « Ministre du Ravitaillement » sont remplacés par « Ministre des Affaires Economiques ».

de la dienst. Het Comité deelt zijn adviezen mede aan de Minister van Economische Zaken en, in voorkomend geval, aan de Minister van Landbouw.

» Het Comité geeft ook aan de Ministers van Economische Zaken en van Landbouw, hetzij op hun verzoek, hetzij uit eigen beweging, alle adviezen omtrent de aan de dienst toevertrouwde verrichtingen.

» Het Comité bestaat uit ten minste zes leden, onder wie één lid aangewezen wordt door de Minister van Financiën, twee door de Minister van Landbouw en ten minste drie door de Minister van Economische Zaken.

» De Minister van Economische Zaken wijst na raadpleging van de Minister van Landbouw, de voorzitter van het Comité aan. In voorkomend geval stelt hij de vergoedingen van de comitéleden vast. »

Art. 4.

Artikel 3 van dezelfde besluitwet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De Directeur-Generaal bezit, binnen de grenzen van deze bepalingen en van de hem door de Minister gegeven delegaties, de ruimste bevoegdheid inzake bestuur en beheer van de dienst.

» Hij is belast met het sluiten en het uitvoeren van de aan de dienst toevertrouwde verrichtingen. In handelszaken is hij bevoegd om dadingen aan te gaan.

» Hij is rekening en verantwoording verschuldigd van de fondsen en waarden die de dienst onder zich heeft en vertegenwoordigt deze in openbare en onderhandse akten; met het oog op bepaalde akten kan hij zijn bevoegdheid overdragen.

» Namens de dienst treedt hij in rechte, als eiser en als verweerder, op.

» Hij is aan de rechtsmacht van het Rekenhof onderworpen. Hij is van borgstelling ontslagen. »

Art. 5.

Artikel 4 van dezelfde besluitwet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 4. — De bestuursuitgaven van de dienst komen ten laste van de Staat. De daarvoor nodige kredieten worden op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken uitgetrokken. »

Art. 6.

Artikel 5 van dezelfde besluitwet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De aan de dienst toevertrouwde verrichtingen worden opgenomen in de begroting der inkomsten en der uitgaven voor orde.

» Ieder jaar wordt op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken een krediet uitgetrokken om, in voorkomend geval, het bedrijfsresultaat van het dienstjaar van alle in het vorige lid bedoelde verrichtingen te dragen. »

Art. 7.

In de artikelen 10 en 13 van dezelfde besluitwet worden de woorden : « Minister van Ravitaillering » vervangen door : « Minister van Economische Zaken ».

Art. 8.

§ 1. — A l'article 13 du même arrêté-loi, le mot « Directeur » est remplacé par les mots : « Directeur Général ».

§ 2. — L'article 13 précité est complété comme suit :

« Le Ministre des Affaires Economiques désigne un ou plusieurs reviseurs chargés de la surveillance des opérations comptables de l'Office. Les reviseurs disposent, à cet effet, des pouvoirs d'investigation les plus étendus.

» Ils exercent leur mission sous l'autorité du Ministre et lui adressent leur rapport.

» Le Ministre des Affaires Economiques fixe, le cas échéant, leur rémunération ».

Art. 9.

Les articles 6, 7, 8 et 15 du même arrêté-loi sont abrogés.

Les articles 9, 10, modifiés par la loi du 10 juin 1952, 11 à 14 et 16 du même arrêté-loi deviennent respectivement les articles 6 à 12.

Art. 10.

Les opérations en cours à la date prévue à l'article 1^{er} restent soumises au régime établi par l'arrêté du Régent du 30 mai 1949 relatif à la liquidation de l'Office.

Art. 11.

Le personnel en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi conserve tous les avantages y compris ceux de l'ancienneté qui lui ont été alloués en ce qui concerne son statut administratif et pécuniaire.

Le personnel de l'Office peut comprendre des agents détachés des Administrations de l'Etat.

Donné à Bruxelles, le 2 février 1960.

Art. 8.

§ 1. — In artikel 13 van dezelfde besluitwet wordt het woord : « Directeur » vervangen door : « Directeur-Generaal ».

§ 2. — Aftikel 13 van dezelfde besluitwet wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« De Minister van Economische Zaken wijst één of meer revisoren aan om toezicht te houden over de rekeningsverrichtingen van de Dienst. Hiertoe beschikken de revisoren over de ruimste navorsingsmachten.

» Zij oefenen hun opdracht uit onder het gezag van de Minister en leggen hem hun verslag over.

» De Minister van Economische Zaken stelt in voorkomend geval hun bezoldiging vast ».

Art. 9.

De artikelen 6, 7, 8 en 15 van dezelfde besluitwet worden opgeheven.

De artikelen 9 en 10, gewijzigd bij de wet van 10 juni 1952, 11 tot 14 en 16 van dezelfde besluitwet worden onderscheidenlijk de artikelen 6 tot 12.

Art. 10.

De op de in artikel 1 bepaalde datum lopende verrichtingen blijven onderworpen aan het stelsel, dat werd ingevoerd bij het besluit van de Regent dd. 30 mei 1949, betreffende de vereffening van de Handelsdienst voor Ravitaillering.

Art. 11.

De personeelsleden die bij de inwerkingtreding van deze wet in dienst zijn, behouden alle voordelen, anciënniteit inbegrepen, welke hun in verband met hun administratief en geldelijk statuut zijn toegekend.

Van het personeel van de dienst kunnen gedetacheerde Rijksambtenaren deel uitmaken.

Gegeven te Brussel, 2 februari 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,

J. VAN DER SCHUEREN.

Le Ministre de l'Agriculture,

De Minister van Landbouw,

A. de VLEESCHAUWER.